

DODATOK Č. 1

K ZMLUVE O POSKYTNUTÍ NENÁVRATNÉHO FINANČNÉHO PRÍSPEVKU

ČÍSLO ZMLUVY: 112/1.2MP/2011

(ďalej len „dodatok“)

NÁZOV PROJEKTU:

Kanalizácia a ČOV Sereď

KÓD ITMS:

24110110135

uzavretý podľa § 269 ods. 2 zákona č. 513/1991 Zb. Obchodný zákonník v znení neskorších predpisov, v zmysle § 15 ods. 1 zákona č. 528/2008 Z. z. o pomoci a podpore poskytovanej z fondov Európskeho spoločenstva v znení neskorších predpisov a v zmysle § 20 ods. 2 zákona č. 523/2004 Z. z. o rozpočtových pravidlách verejnej správy a o zmene a doplnení niektorých zákonov v znení neskorších predpisov.

1. ZMLUVNÉ STRANY

1.1. Poskytovateľ

názov : Ministerstvo životného prostredia Slovenskej republiky

sídlo : Nám. Ľ. Štúra 1, 812 35 Bratislava

Slovenská republika

IČO : 42181810

DIČ : 2020830922

konajúci : Ing. Peter Žiga, PhD., minister životného prostredia SR

(ďalej len „Poskytovateľ“)

1.2. Prijímateľ

názov : Západoslovenská vodárenská spoločnosť, a. s.

sídlo : Nábřežie za hydrocentrálou 4

Slovenská republika

zapísaný v : Obchodnom registri okresného súdu Nitra, oddiel Sa, vložka číslo 10193/N

konajúci : V zmysle obchodného registra oddiel: Sa, vložka 101093/N

IČO : 36 550 949

DIČ : 2020154609

IČ DPH : SK2020154609

banka : VÚB Banka, Bratislava

číslo účtu (vrátane predčíslia) a kód banky

~~zálohové platby:~~ a)

b)

predfinancovanie: a)

b)

refundácia: a)

(ďalej len „Prijímateľ“)

2. PREDMET DODATKU

2.1. Predmetom tohto dodatku je zníženie výšky celkových oprávnených výdavkov projektu na základe výsledku overenia verejných obstarávaní na poskytnutie služieb vypracovania projektovej dokumentácie a dokumentácie pre stavebné povolenie zo strany Poskytovateľa, oprava chyby pri výpočte maximálnej výšky celkových investičných výdavkov a zmena čísla účtov Prijímateľa na formát IBAN na základe metodického usmernenia č. 1/2014.

2.2. V Zmluve o poskytnutí NFP č. 112/1.2MP/2011 (ďalej len „Zmluva“) sa v článku 3. VÝDAVKY PROJEKTU, celé znenie bodu 3.1. nahrádza nasledovným znením:

3.1 Poskytovateľ a Prijímateľ sa dohodli na nasledujúcom:

- a) maximálna výška celkových investičných výdavkov na realizáciu aktivít Projektu predstavuje 12 552 991,45 EUR (slovom dvanásť miliónov päťstopäťdesiatdva tisíc deväťstodeväťdesiatjeden celých štyridsaťpäť stotín eur),
- b) celkové oprávnené výdavky na realizáciu aktivít Projektu predstavujú sumu 12 024 223,27 EUR (slovom dvanásť miliónov dvadsaťštyri tisíc dvestodvadsaťtri celých dvadsaťsedem stotín eur),
- c) Poskytovateľ poskytne Prijímateľovi nenávratný finančný príspevok do výšky 11 423 012,11 EUR (slovom jedenásť miliónov štyristodvadsaťtri tisíc dvanásť celých jedenásť stotín eur), čo predstavuje 95 % z celkových oprávnených výdavkov na realizáciu aktivít Projektu uvedených v bode 3.1. písm. b) tohto článku Zmluvy.
- d) Prijímateľ zabezpečí vlastné zdroje financovania Projektu vo výške 5 % (slovom päť percent) z celkových oprávnených výdavkov na realizáciu aktivít Projektu uvedených v bode 3.1. písm. b) tohto článku Zmluvy a zabezpečí ďalšie vlastné zdroje financovania Projektu na úhradu všetkých neoprávnených výdavkov Projektu, vrátane výdavkov neoprávnených na financovanie zo zdrojov EÚ a štátneho rozpočtu na spolufinancovanie v dôsledku výpočtu finančnej medzery.

2.3. Neoddeliteľnou súčasťou Dodatku je aktualizovaná Príloha č. 2 - Predmet podpory NFP.

2.4. Ostatné ustanovenia Zmluvy, ktoré nie sú týmto dodatkom dotknuté, zostávajú nezmenené a účinné v doterajšom znení.

3. ZÁVEREČNÉ USTANOVENIA

3.1. Tento dodatok nadobúda platnosť dňom jeho podpisu Zmluvnými stranami a účinnosť dňom nasledujúcim po dni jeho zverejnenia Poskytovateľom v Centrálnom registri zmlúv vedenom Úradom vlády Slovenskej republiky.

3.2. Tento Dodatok tvorí neoddeliteľnú súčasť Zmluvy.

3.3. Tento dodatok je vyhotovený v 4 rovnopisoch, z ktorých dostane Prijímateľ jeden (1) rovnopis a tri (3) rovnopisy dostane Poskytovateľ.

3.4. Zmluvné strany vyhlasujú, že si text tohto dodatku riadne prečítali, jeho obsahu a právnym účinkom z neho vyplývajúcim porozumeli a ich zmluvné prejavy sú dostatočne jasné, určité a zrozumiteľné. Podpisujúce osoby sú oprávnené k podpisu tohto dodatku a na znak súhlasu ho podpísali.

Za Poskytovateľa v Bratislave, dňa:

Podpis:

Ing. Peter Žiga, PhD.

minister životného prostredia SR

Za Prijímateľa v _____, dňa:

Podpis:

Podpis:

Prílohy:

Príloha č. 2 - Predmet podpory NFP

PREDMET PODPORY NFP**1. Všeobecné informácie o Projekte**

Názov Projektu	Kanalizácia a ČOV Sereď	
Kód ITMS	24110110135	
Operačný program	Životné prostredie	
Spolufinancovaný z	Kohézny fond (KF) a Štátny rozpočet (ŠR)	
Prioritná os	1. Integrovaná ochrana a racionálne využívanie vôd	
Opatrenie	1.2 Odvádzanie a čistenie komunálnych odpadových vôd v zmysle záväzkov SR voči EÚ	
Prioritná téma	Podiel prioritnej témy z celkových výdavkov Projektu (%)	Forma financovania
HT 46 – Spracovanie vody (odpadová voda)	100 %	SF 01 - Nenávratná dotácia
Hospodárska činnosť	Podiel hospodárskej činnosti z celkových výdavkov Projektu (%)	Územná oblasť
EA 09 – Zber, čistenie a rozvod vody	100 %	UZ01 – Mestské

2. Miesto realizácie Projektu

NUTS II	Západné Slovensko
NUTS III	Trnavský kraj
Okres	Galanta
Obec	Sereď, Dolná Streda
Ulica	m.č. Horný Čepeň, Kasárenská, Šintavská, Zemianska, Dolnostredská, Pod Hrádzou, areál ČOV
Číslo	-

3. Ciele Projektu

Cieľ projektu	Dobudovanie, rozšírenie kanalizácie a zvýšenie kapacity ČOV Dolná Streda v jej aglomerácii vrátane výstavby technologickej linky odstraňovania nutričov.
Špecifický cieľ projektu 1	Dobudovanie kanalizácie o dĺžke 6539,7m pri napojenosti na 96,3% podľa EO. Zvýšenie kapacity ČOV Dolná Streda na 29659 EO vrátane odstraňovania nutričov.

4. Merateľné ukazovatele Projektu

Typ	Názov indikátora	Merná jednotka	Východisková hodnota	Rok	Plánovaná hodnota	Rok
Výsledok	Počet novovybudovaných / zrekonštruovaných ČOV	počet	0	2010	1	2014
	Dĺžka novovybudovaných kanalizačných sietí (bez kanalizačných prípojk)	km	0,00	2010	6,54	2014
Dopad	Počet ekvivalentných obyvateľov napojených na novovybudovanú kanalizačnú sieť	počet	0	2010	615	2014
	Počet ekvivalentných obyvateľov napojených na novovybudovanú ČOV	počet	0	2010	29 659	2014
	Počet vyriešených aglomerácií v súlade so smernicou Rady 91/271/EHS	počet	0	2010	1	2014
	Počet novovytvorených pracovných miest	počet	0	2010	1	2014

Merateľné ukazovatele Projektu s relevanciou k horizontálnym prioritám

Typ	Názov indikátora	Merná jednotka	Východisková hodnota	Rok	Plánovaná hodnota	Rok
Horizontálna priorita informačná spoločnosť						
Výsledok	-					
	-					
	-					
Dopad	-					
	-					
	-					
Horizontálna priorita trvalo udržateľný rozvoj						
Výsledok	Počet novovybudovaných / zrekonštruovaných ČOV	počet	0	2010	1	2014
	Dĺžka novovybudovaných kanalizačných sietí (bez kanalizačných prípojk)	km	0,00	2010	6,54	2014
	-					
Dopad	Počet ekvivalentných obyvateľov napojených na novovybudovanú kanalizačnú sieť	počet	0	2010	615	2014
	Počet ekvivalentných obyvateľov napojených na novovybudovanú ČOV	počet	0	2010	29 659	2014
	Počet vyriešených aglomerácií v súlade so smernicou Rady 91/271/EHS	počet	0	2010	1	2014
	Počet novovytvorených pracovných miest	počet	0	2010	1	2014
Horizontálna priorita marginalizované rómske komunity						
Výsledok	Počet príslušníkov marginalizovaných rómskych komunít využívajúcich výsledky projektu	počet	0	2010	20	2014
	-					
	-					
Dopad	-					
	-					
	-					
Horizontálna priorita rovnosť príležitostí						
Výsledok	-					
	-					
	-					
Dopad	-					
	-					
	-					

5. Aktivity a príspevok aktivít k výsledkom Projektu

Názov aktivity		Väzba na merateľný ukazovateľ výsledku (názov merateľného ukazovateľa výsledku)	Merná jednotka	Počet jednotiek
Hlavné aktivity (číslo / názov)				
1	Dobudovanie kanalizácie	Dĺžka novovybudovaných kanalizačných sietí (bez kanalizačných prípojk)	km	6,54
2	Dobudovanie kanalizácie	Počet príslušníkov marginalizovaných rómskych komunít využívajúcich výsledky projektu	počet	20
3	Intenzifikácia existujúcej ČOV	Počet novovybudovaných / zrekonštruovaných ČOV	ks	1
4	Intenzifikácia existujúcej ČOV	Počet príslušníkov marginalizovaných rómskych komunít využívajúcich výsledky projektu	počet	20

6. Časový rámec realizácie aktivít Projektu

Názov aktivity	Začiatok realizácie aktivity (MM/RRRR)	Ukončenie realizácie aktivity (MM/RRRR)
Hlavné aktivity (max. 100 znakov pre každú aktivitu)		
Dobudovanie kanalizácie	06/2011	05/2013

Intenzifikácia jestvujúcej ČOV	06/2011	05/2013
Podporné aktivity		
Riadenie projektu	04/2011	09/2014
Publicita a informovanosť	04/2011	09/2014

7. Rozpočet projektu

Skupina výdavkov	Oprávnené výdavky (v EUR)	Neoprávnené výdavky (v EUR)	Celkové výdavky projektu (v EUR)	Názov aktivity
637004 Všeobecné služby	9 760,55	339,45	10 100,00	Publicita a informovanosť
637005 Špeciálne služby	27 938,70	971,66	28 910,36	Dobudovanie kanalizácie
	26 575,75	924,25	27 500,00	Intenzifikácia jestvujúcej ČOV
	154 622,53	5 377,47	160 000,00	Riadenie projektu
711001 Nákup pozemkov	13 239,56	460,44	13 700,00	Dobudovanie kanalizácie
716 Prípravná a projektová dokumentácia	86 712,66	30 257,34	116 970,00	Dobudovanie kanalizácie
	273 539,52	92 860,48	366 400,00	Intenzifikácia jestvujúcej ČOV
717001 Realizácia nových stavieb	2 629 338,93	91 443,33	2 720 782,26	Dobudovanie kanalizácie
	4 287 093,30	149 096,81	4 436 190,11	Intenzifikácia jestvujúcej ČOV
717002 Rekonštrukcia a modernizácia	4 515 401,77	157 036,95	4 672 438,72	Intenzifikácia jestvujúcej ČOV
CELKOVO	12 024 223,27	528 768,18	12 552 991,45	

8. Rozpočet realizácie jednotlivých aktivít

Aktivita	Oprávnené výdavky	Neoprávnené výdavky	Výdavky celkovo
Hlavné aktivity (číslo / názov)			
1 Dobudovanie kanalizácie	2 757 229,85	123 132,77	2 880 362,62
2 Intenzifikácia jestvujúcej ČOV	9 102 610,34	399 918,49	9 502 528,83
Podporné aktivity			
Riadenie projektu	154 622,53	5 377,47	160 000,00
Publicita a informovanosť	9 760,55	339,45	10 100,00
CELKOVO	12 024 223,27	528 768,18	12 552 991,45